

Helladius (s. IV d.C.), *Chrestomathiae ap. Phot. Bibl. 533b39*

Autor citado: Aristophanes (V a.C.), *Plutus* 182, *Equites* 352.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Sí

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? Sí (Véase apartado de menciones paralelas)

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Paráfrasis

Giro con el que se introduce la cita:

Ἄριστοφάνης δὲ ὅμως κέχρηται τῇ φωνῇ

Texto de la cita:

ὅτι τὸ μόνος ἐπίτασιν φασι μὴ λαμβάνειν οἱ γραμματικοί· διὸ
τὸ μονώτατος
σόλοικον ἡγοῦνται. Ἄριστοφάνης δὲ ὅμως κέχρηται τῇ φωνῇ

Traducción de la cita:

Que μόνος no admite énfasis aseguran los gramáticos. Por ello consideran que μονώτατος es un solecismo. Pero Aristófanes (*Pl.* 182) ha empleado igualmente la palabra.

Motivo de la cita:

El pasaje de Aristófanes es mencionado como ejemplo para refutar una afirmación de los gramáticos.

Menciones paralelas en autores posteriores:

1. Scholia in Aristophanem (vetera et fort. recentiora sub auctore Moschopulo) (¿?) in Plutum 83

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: De acuerdo con el escoliasta de Aristófanes, las formas αὐτότατος y μονώτατος tienen un sentido cómico:

αὐτότατος: ἢ αὐτότατος ἀντωνυμία πέπαικται κωμικῶς. τὰ γὰρ ἀόριστα τῶν πραγμάτων ἀνεπίτατα. εἰ οὖν ἢ ἀντωνυμία ἐπὶ οὐσίας παραλαμβάνεται, κατὰ τοῦτο ἐπίτασιν οὐ δέχεται, ὡς τὰ ἄλλα μέρη. [Ἄλλως. ἔπαιξεν αὐτότατος ὑπερθετικῶς εἰπὼν, ἵνα δείξῃ, ὡς ἀληθῶς αὐτός ἐστιν· ὥσπερ καὶ τὸ μονώτατος. ἰστέον δὲ ὅτι τὸ μὲν μονώτατος εὐρηται ἐν τοῖς λογοποιοῖς, τὸ δὲ αὐτότατος οὐ.] - αὐτότατος οὐ λέγεται, ὡς οὐδὲ ἐγώτατος ἀπὸ τοῦ ἐγώ. τοῦ γελοίου δὲ χάριν οὕτω πέπαικται.

"El pronombre αὐτότατος tiene sentido cómico. Pues los nombres indefinidos no

pueden ser aumentados. Por tanto, si el pronombre se toma en esencia, en ese sentido no admite énfasis, como las otras partes. Dicho de otro modo: αὐτότατος, al emplearlo en superlativo, tiene sentido cómico, para indicar cómo es él (αὐτός) en realidad. Así como también μονώτατος. Hay que saber que μονώτατος se encuentra en los prosistas, pero αὐτότατος no. αὐτότατος no se dice, como tampoco de ἐγώ ἐγώτατος. Así tiene una finalidad cómica, para hacer reír".

El motivo por el cual se cita la forma μονώτατος en el escoliasta y en Heladio es distinto. Mientras que el escoliasta lo cita como término propio del lenguaje de la comedia (si bien, tal y como señala, también aparece en los prosistas), Heladio lo menciona como ejemplo de la existencia de ese término entre los hablantes áticos (véase Com.).

RELACIÓN CON EL AUTOR: Comparten fuente indirecta.

2. Thomas Magister (XIII/XIV) *Ecloga nominum et verborum Atticorum* 25.11

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: La glosa del gramático bizantino está claramente tomada del escoliasta de Aristófanes, pues se expresa en los mismos términos:

αὐτὸς, οὐκ αὐτότατος· πέπαικται γὰρ τοῦτο παρ' Ἀριστοφάνει ἐν Πλούτῳ, ὥσπερ καὶ τὸ μονώτατος.

“αὐτὸς, no αὐτότατος, pues este tiene un sentido cómico en el Pluto de Aristófanes, como también μονώτατος”.

El motivo por el cual se cita la forma μονώτατος en Tomás Magistro y en Heladio es distinto. El primero está censurando su uso entre los áticos y cita a Aristófanes como excepción, ya que aquí tiene una intencionalidad cómica. Heladio, en cambio, lo menciona como ejemplo que apoya el uso del término entre los hablantes áticos, sin hacer distinciones entre uso habituales y cómicos (véase Com.).

RELACIÓN CON EL AUTOR: Comparten fuente indirecta.

Comentario:

El término μονώτατος está ampliamente testimoniado en griego. Por ello no parece lógico que existiera una doctrina gramatical según la cual se negase su existencia. Es más probable que Heladio se esté refiriendo a que los gramáticos aseguran que no existía este término en ático clásico, donde efectivamente solo se encuentra en Aristófanes. En este contexto, sí se entiende que Heladio aporte el testimonio del cómico como refutación. No obstante, como señala el escoliasta de Aristófanes y Tomás Magistro (véase Paral.) su uso en el comediógrafo debe ser considerado excepcional, ya que tiene un claro sentido cómico.

Sobre la doctrina gramatical a la que hace referencia Heladio, véase *ad Phot. Bibl.* 533b38.

Conclusiones:

El término μονώτατος se testimonia en Aristófanes en dos ocasiones (*Eq.* 352 y *Pl.* 352). Ahora bien, dado que Heladio no especifica la referencia no es posible saber a cuál de los dos testimonios hacía referencia o incluso si se refería a otro.

Firma:

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 14 de marzo del 2022